

Bewerbung

Zeugnis

Zeugnis - Einleitung

Italienisch

Gentilissimo,

Formell, männlicher Empfänger, Name unbekannt

Hindi

माननीय महोदय

Gentilissima,

Formell, weibliche Empfängerin, Name unbekannt

माननीय महोदया

A chi di competenza,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers unbekannt

माननीय महोदय

Alla cortese attenzione di ...,

Formell, eine Gruppe von unbekanntem Menschen oder eine Abteilung wird adressiert

माननीय महोदय

A chi di competenza,

Formell, Name und Geschlecht des Empfängers völlig unbekannt

माननीय महोदय

Gentilissimo Sig. Rossi,

Formell, männlicher Empfänger, Name bekannt

माननीय शर्मा जी,

Gentilissima Sig.ra Bianchi,

Formell, weibliche Empfängerin, verheiratet, Name bekannt

श्रीमती वाचपई जी,

Gentilissima Sig.na Verdi,

Formell, weibliche Empfängerin, ledig, Name bekannt

माननीय लता परमार जी,

Gentilissima Sig.ra Rossi,

Formell, weibliche Empfängerin, Familienstand unbekannt, Name bekannt

माननीय शीना मेनोन जी,

Sono felice di essere chiamato a parlare di...

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

मुझे... के बारे में आपको बताने में खुशी है.

Ho avuto modo di venire a contatto con.... nel...,
quando il Dott./Sig. si è unito a...

Beschreibung, woher man eine Person kennt

मैं... से पहले... में मिला था, जब... पहले हमारे कम्पनी में
शामल हुआ...

A seguito della richiesta di referenze presentata dal
Dott./Sig.... da allegare alla domanda di lavoro
per..., mi trovo ora e con piacere a compilare queste
referenze.

मुझे बहुत खुशी है कि ... के बारे में मैं आपको कुछ बता सकूँ.

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

È stato un vero piacere lavorare con il Dott./Sig.... in qualità di suo superiore/responsabile/collega...
... के साथ काम करना बहुत ही अच्छा अनुभव था.

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

Sono felice di rispondere alla richiesta del Dott./Sig.... di ottenere delle referenze per... . In particolare vorrei sottolineare quanto io abbia apprezzato il lavoro del Dott./Sig...., un giovane che ha apportato un contributo unico per il team in cui ha lavorato e per l'intera azienda.
मुझे खुशी है कि मैं... के लिए सफ़ारिश पत्र लखूँ.

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

Non ho alcuna esitazione a scrivere queste referenze per...
... के लिए सफ़ारिश पत्र लखिने में मुझे कोई दुवधा नहीं हो रही

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

È un piacere per me redigere questa lettera di referenze per...
... के लिए सफ़ारिश लखिने में मुझे खुशी हो रही है.

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

Fin dall'inizio mi sono accorto/a di..., quando il Dott./Sig.... ha cominciato a frequentare le mie lezioni e a lavorare per...
मैं... को...(समय) से जानता हूँ, जब... मेरे क्लास में था/हमारे साथ काम करता था....

Beschreibung, woher man eine Person kennt

Il Dott./Sig.... si è sempre distinto per...
मैं... को...(समय) से जनता हूँ, उस समय से जब मैं... में... के तौर पर काम करता था.

Beschreibung, woher man eine Person kennt

Sono stato superiore/responsabile/collega/insegnante del Dott./Sig. dal... al...
मैं... का अफसर/सहयोगी/शिक्षक था,... से... तक.

Beschreibung, woher man eine Person kennt

...ha lavorato per me in varie occasioni in qualità di..., e dati i risultati del suo lavoro lo considero uno dei collaboratori più preziosi che abbia mai avuto.
... ने हमारे साथ कई परियोजनाएं की है. ... के काम के आधार पर मैं वशिवास के साथ कह सकता हूँ कि... हमारा सबसे बढ़िया... था.

Einleitungssatz, wird verwendet, wenn man mit der Person, über die man schreibt, gerne zusammengearbeitet hat

Zeugnis - Qualifikationen

Italienisch

Fin dall'inizio della nostra collaborazione sono entrato/a in stretto contatto con...

Beschreibung der positiven Charaktereigenschaften einer Person

...si è distinto/a più volte per...

Beschreibung der wesentlichen positiven Eigenschaften, die eine Person bewiesen hat

Il suo maggior punto di forza risiede nel/nella...

Beschreibung der wesentlichen Stärken einer Person

...ha dimostrato di essere in grado di risolvere problemi in maniera creativa.

Beschreibung der Willens und der Fähigkeit einer Person, Herausforderungen zu meistern

...dispone di una vasta gamma di abilità.

Beschreibung einer Person mit vielseitigen Fähigkeiten

...è in grado di comunicare in maniera chiara e decisa le sue idee.

Beschreibung einer Person mit guten Kommunikationsfähigkeiten

...è in grado di farsi carico di responsabilità di vario genere senza esitare.

Beschreibung einer Person, die ein Team / Projekt erfolgreich führen kann und auch unter Druck gut arbeitet.

...dispone di una vasta e completa conoscenza di...

Beschreibung der Fähigkeiten einer Person

...riesce a cogliere velocemente nuovi concetti, è in grado di accettare positivamente le critiche che gli vengono fatte e le istruzioni che riceve per il suo lavoro.

Beschreibung einer klugen und dynamischen Person

Vorrei anche menzionare le sue rimarchevoli capacità di...

Beschreibung der Fähigkeiten einer Person

Hindi

हमारे सहयोग के शुरुआत से ही...(अभ्यर्थी) ...(गुण) रहा/रहीं हैं.

... औरों से अलग था/थी क्योंकि...

उसकी सबसे बड़ी ताकत यह है कि...

... के पास हर समस्या का हल रहता था.

... के बारे में जतिने गुण बताऊँ उतना ही कम है.

... अपने वचिार बलिकुल स्पष्ट कर देता/देती थीं.

... अपनी जम्मेदारियाँ अच्छी तरह नभा सकता/सकती है.

... के पास... के ज्ञान है.

वह औरों के वचिार को जल्दी समझ लेता/लेती है. उसके कार्य के बारे में अगर कुछ बताएं तो उसे स्वीकार कर अपने काम को बहतर बनाता/बनाती है.

मैं आपके यह भी बताना चाहूँगा कि...(अभ्यर्थी) ...(गुण) है, और उसकी... में कुशलता भी... है.

È estremamente portato per...

... की... करने की क्षमता अमूल्य है.

Beschreibung der vorteilhaftesten Eigenschaft einer Person

Ha sempre preso parte attiva in...

हर परियोजना मे... सक्रीय रहता है.

Beschreibung der Eigenschaft einer Person, sich zu engagieren und aktiv in die Arbeit einzubringen

...ha sempre rispettato le scadenze. In caso di dubbi o domande riguardo ad un compito assegnato, ...non ha mai esitato a porre le sue domande o fugare i suoi dubbi in maniera chiara e diretta dando voce e contemporaneamente chiarendo, i dubbi dell'intero team.

... अपने काम वक्त पर पूरा करता/करती है. और अगर उसे कोई शंका हो तो वह स्पष्ट बता देता/देती है. यह कार्य उसके लिए ही नहीं बल्की औरों के लिए भी फायदेमंद होता है.

Beschreibung einer klugen und dynamischen Person

Zeugnis - Berufliche Verantwortlichkeiten

Italianisch

Nel suo periodi di lavoro/stage presso la nostra azienda ...ha svolto le seguenti mansioni:

Beschreibung der Aufgaben einer Person

Hindi

... ने हमारे साथ रहकर... मे भाग लिए है. इन परियोजनाओं मे,... की जम्मेदारियाँ... थी.

I suoi doveri principali erano:

... के मुख्य कृतियाँ कुछ इस प्रकार थी...

Beschreibung der Aufgaben einer Person

Settimanalmente svolgeva le seguenti funzioni:

उसकी साप्ताहिक जम्मेदारियाँ कुछ इस तरह थी...

Beschreibung der wöchentlichen Aufgaben einer Person

Zeugnis - Beurteilung

Italianisch

Devo riconoscere che è stato un vero piacere avere ...nel mio team, è una persona affidabile, intelligente e piacevole.

Positive Beurteilung einer Person

Hindi

मै यह कहना चाहूंगा कि... के साथ काम कर के मुझे बडी खुशी हुई. ... एक विश्वस्नीय और कुशल कर्मचारी है.

I risultati raggiunti presso la nostra azienda possono servire da indicatori di quello che ...potrebbe apportare al vostro team. Sono convinto che ...si rivelerebbe una risorsa fondamentale anche per la vostra azienda.

मेरा मानना है कि... आपके परियोजना के लिए बलिकुल उत्तम व्यक्ति है.

Sehr positive Beurteilung einer Person

Personalmente ritengo che ...sia un gran lavoratore con un grande senso del dovere e la capacità di comprendere che cosa significhi lavorare ad un progetto.

Positive Beurteilung einer Person

मेरा मानना है कि... एक बहुत ही मेहनती और कुशल कर्मचारी है, जसि बनिा बताए ही सारे काम ठीक तरह से समझ आते है.

...ha sempre dato risultati ottimali in tempistiche notevoli.

Positive Beurteilung einer Person

... के कएि हुए कार्य उत्तम और यथासमय रहते है.

L'unico punto di debolezza che abbia potuto notare in... è...

Negativer Aspekt in der Beurteilung einer Person

... के काम में मैंने सर्रिफ एक ही कमी देखी है...

Ritengo comunque che ...debba essere preso in considerazione per la posizione presso la vostra azienda in quanto...

Empfehlung einer Person aus mehreren Gründen; sehr positive Art der Beurteilung einer Person

मेरा मानना है कि आप... को ... के लिए चुने क्यॉक...ि...

Zeugnis - Schluss

Italienisch

...sarebbe un'acquisizione decisiva per il vostro programma. In caso fossero necessarie ulteriori referenze non esitate a contattarmi via email o telefono.

Abschluss eines positiven Empfehlungsschreibens

Hindi

... आपके कम्पनी के लिए अच्छा रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कुछ जानना हो, तो मुझे ई-मेल कीजिए... पर या फोन कीजिए... पर.

...ha tutto il mio appoggio e le mie raccomandazioni in quanto credo che possa avere un impatto davvero positivo per il vostro programma.

Abschluss eines sehr positiven Empfehlungsschreibens

... को मेरा पूरा आशर्रिवाद है. मुझे कोई शंका नहीं कि... आपके कम्पनी के लिए अमूल्य बनेगा/बनेगी.

Sono sicuro che ...continuerà a garantire sempre risultati ottimali. Per questo motivo ve lo raccomando.

Abschluss eines sehr positiven Empfehlungsschreibens

मै बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी.

...ha tutto il mio appoggio e le mie più sincere raccomandazioni. Vi prego di contattarmi telefonicamente o via email per ulteriori informazioni.

मै बेशक यह कह सकता हूँ कि... आपके कम्पनी के लिए बहुत फायदेमंद रहेगा/रहेगी. अगर आपको... के बारे में और कोई शंका हो तो मुझे ई-मेल या फोन कीजिए.

Bewerbung

Zeugnis

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

Sono fermamente convinto/a del grande apporto che ...potrebbe fornire alla vostra azienda e per questo ve lo raccomando. La sua formazione presso il vostro istituto universitario costituirebbe un'ottima, ulteriore, possibilità per lo sviluppo dei suoi, già notevoli, talenti.

मै यह बेशक कह सकता हूँ कि... के पास ... के लिए उत्कृष्ट योग्यता है और मेरा मानना है कि आप इसे आपके विश्वविद्यालय में पढ़ने का मौका दें.

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

Vi invio, senza esitazioni, le mie raccomandazioni per il Dott./Sig.... . Confido nell'efficacia delle mie parole.

मुझे ... की सफ़रिश करते हुए खुशी ही हो रही है.

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

Vi raccomando, senza esitazioni, ... in quanto lo considero un candidato promettente e di gran talento.

मुझे आपको ... के बारे में बताकर खुशी हो रही है कि यह आपके कम्पनी के लिए उत्तम रहेगा/रहेगी.

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

Non capita di frequente di essere così sicuri e decisi nel raccomandare qualcuno. Nel caso del Dott./Sig.... è altresì un piacere inoltrarVi le mie raccomandazioni.

...के बारे में जतिनी ही अच्छी बातें कहूँ उतना ही कम है.

Abschluss eines äußerst positiven Empfehlungsschreibens

Rispetto ...in qualità di collega ma mi trovo costretto a confidare, in tutta onestà, che non ritengo sia la persona adatta per la posizione in questione.

मै.. की इज्जत रखता हूँ, लेकिन सच कहूँ तो मुझे नहीं लगता है कि... आपके कम्पनी के लिए ठीक रहेगा/रहेगी.

Einschätzung, dass eine Person für eine Stelle nicht geeignet ist

Rimango a disposizione per ulteriori chiarimenti.

मुझे आपके प्रश्नों के उत्तर देने में खुशी होगी.

Abschluss eines positiven Empfehlungsschreibens

Per ulteriori informazioni non esiti a contattarmi via posta/email.

और जानकारी के लिए आप मुझे या तो मेल कर सकते हैं, या फरि फोन कर सकते हैं.

Abschluss eines positiven Empfehlungsschreibens